

# MAJANDUSAASTA ARUANNE

**aruandeaasta algus:** 01.01.2023

**aruandeaasta lõpp:** 31.12.2023

**ärinimi:** OÜ Crowdin

**registrikood:** 14479905

**postiaadress:** Harju maakond, Tallinn, Kristiine linnaosa,  
Mustamäe tee 44/1

**postisihnumber:** 10621

**telefon:** +380 672201264, +372 56265939

**e-posti aadress:** sergey@crowdin.com

## Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	10
Lisa 5 Investeeringud tütar- ja sidusettevõtjatesse	10
Lisa 6 Tütarettevõtjate aktsiad ja osad	10
Lisa 7 Pikaajalised finantsinvesteeringud	11
Lisa 8 Materiaalsed põhivarad	12
Lisa 9 Immateriaalsed põhivarad	13
Lisa 10 Võlad ja ettemaksed	14
Lisa 11 Võlad töövõtjatele	14
Lisa 12 Tingimuslikud kohustised ja varad	14
Lisa 13 Osakapital	15
Lisa 14 Müügitulu	16
Lisa 15 Muud äritulud	17
Lisa 16 Mitmesugused tegevuskulud	17
Lisa 17 Tööjõukulud	17
Lisa 18 Muud finantstulud ja -kulud	18
Lisa 19 Tulumaks	18
Lisa 20 Seotud osapooled	18
Lisa 21 Vigade korrigeerimine	19
Aruande allkirjad	20
Vandeauditori aruanne	21

## Tegevusaruanne

### Sissejuhatus

2018. aastal OÜ Crowdin alustas oma tegevust.

2023. aastal jätkas OÜ Crowdin oma tavaärast majandustegevust, mille sisuks on masintõlketeenuse pakkumine interneti vahendusel. Olulisi muudatusi OÜ Crowdin majandustegevuses 2023. aastal ei toimunud. Küll arendas OÜ Crowdin 2023. aastal masintõlketeenuse osutamiseks kasutatavat tarkvara ja parendas pakutavat klienditeenindust. Mõlemat on plaanis jätkata 2024. aastal.

OÜ Crowdin 2023. aasta müügitulu moodustas 6 536 017 eurot ja kasum – 2 246 645 eurot. OÜ Crowdin 2023. aasta keskmiseks töötajate arvuks oli neli. Tööjõukulud moodustasid 319 394 eurot ja juhatuse liikme tasu – 77 462 eurot.

<b>Peamised finantssuhtarvud</b>	<b>2023</b>	<b>2022</b>
Müügitulu	6 536 017	4 667 920
Tulu kasv	40,0%	52,3%
Puhaskasum (euro)	2 246 645	1 569 876
Kasumi kasv	43,1%	12,9%
Puhasrentaablus	34,4%	33,6%
Lühiajaliste kohustuste kattekordaja	2,5	2,6
ROA	24,9%	24,0%
ROE	38,9%	37,6%

Suhtarvude arvutamisel kasutatud valemid:

Käibe kasv (%) =  $(\text{müügitulu } 2023 - \text{müügitulu } 2022) / \text{müügitulu } 2022 * 100$

Kasumi kasv (%) =  $(\text{puhaskasum } 2023 - \text{puhaskasum } 2022) / \text{puhaskasum } 2022 * 100$

Puhasrentaablus (%) =  $\text{puhaskasum} / \text{müügitulu} * 100$

Lühiajaliste kohustuste kattekordaja (kordades) =  $\text{käibevara} / \text{lühiajalised kohustused}$

ROA (%) =  $\text{puhaskasum} / \text{varad kokku} * 100$

ROE (%) =  $\text{puhaskasum} / \text{omakapital kokku} * 100$

## Raamatupidamise aastaaruanne

### Bilanss

(eurodes)

	31.12.2023	31.12.2022	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	7 548 833	5 560 015	2
Nõuded ja ettemaksud	735 874	545 130	3
<b>Kokku käibevarad</b>	<b>8 284 707</b>	<b>6 105 145</b>	
Põhivarad			
Investeeringud tütar- ja sidusettevõtjatesse	2 885	2 885	5
Finantsinvesteeringud	507 328	0	7
Materiaalsed põhivarad	11 143	4 826	8
Immateriaalsed põhivarad	232 306	415 156	9
<b>Kokku põhivarad</b>	<b>753 662</b>	<b>422 867</b>	
<b>Kokku varad</b>	<b>9 038 369</b>	<b>6 528 012</b>	
Kohustised ja omakapital			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksud	3 263 678	2 349 967	10
<b>Kokku lühiajalised kohustised</b>	<b>3 263 678</b>	<b>2 349 967</b>	
<b>Kokku kohustised</b>	<b>3 263 678</b>	<b>2 349 967</b>	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 500	2 500	13
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	3 525 546	2 605 669	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 246 645	1 569 876	
<b>Kokku omakapital</b>	<b>5 774 691</b>	<b>4 178 045</b>	
<b>Kokku kohustised ja omakapital</b>	<b>9 038 369</b>	<b>6 528 012</b>	

## Kasumiaruanne

(eurodes)

	2023	2022	Lisa nr
Müügitulu	6 536 017	4 667 920	14
Muud äritulud	21 377	862	15
Mitmesugused tegevuskulud	-3 442 557	-2 732 688	16
Tööjõukulud	-319 394	-215 881	17
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-183 919	-183 539	
Muud ärikulud	0	-1 432	
<b>Ärikasum (kahjum)</b>	<b>2 611 524</b>	<b>1 535 242</b>	
Kasum (kahjum) finantsinvesteeringutelt	7 328	0	
Intressitulud	36	0	
Muud finantstulud ja -kulud	-229 917	134 589	18
<b>Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist</b>	<b>2 388 971</b>	<b>1 669 831</b>	
Tulumaks	-142 326	-99 955	19
<b>Aruandeaasta kasum (kahjum)</b>	<b>2 246 645</b>	<b>1 569 876</b>	

# Raamatupidamise aastaaruande lisad

## Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

### Üldine informatsioon

OÜ Crowdin 31.12.2023 lõppenud majandusaasta raamatupidamise aastaaruande eesmärk on anda aruande kasutajale, kellel on aruandest arusaamiseks piisavad finantsalased teadmised, OÜ Crowdin finantsseisundi ja -tulemuse kohta asjakohast ning tõepäraselt esitatud informatsiooni, mida aruande kasutaja saaks oma majandusotsuste tegemisel kasutada. Tegemist on väikeettevõtja lühendatud raamatupidamise aastaaruandega ja see on koostatud kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardiga. Eesti finantsaruandluse standard on rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginev avalikkusele suunatud finantsaruandluse nõuete kogum, mille põhinõuded kehtestatakse raamatupidamise seadusega ning mida täpsustavad rahandusministri määrusega kehtestatud Raamatupidamise Toimkonna juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel lähtuti eeldusest, et OÜ Crowdin on jätkuvalt tegutsev ning tal ei ole tegevuse lõpetamise kavatsust ega vajadust.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Kasumiaruande koostamisel on kasutatud I skeemi. Kasumiaruandes skeemis I liigendatakse ärikulud lähtudes kulude olemusest (nt materjalikulud, tööjõukulud, amortisatsioonikulu).

### Vigade korrigeerimine

Vead on ebakorrektselt kajastatud või kajastamata jäetud andmed eelmiste perioodide raamatupidamisaruannetes, mis tulenevad aruande koostamise ajal juhtkonnale kättesaadava informatsiooni ebakorrektsusest kasutamisest või kasutamata jätmisest.

Olulisi eelmiste perioodide suhtes avastatud vigu korrigeeritakse tagasiulatavalt, v.a juhul kui vea mõju eelmistele perioodidele ei ole võimalik usaldusväärselt määrata.

Oluliste eelmiste perioodide vigade avastamisel avalikustatakse:

- (a) olulise vea kirjeldus;
- (b) vea korrigeerimise mõju käesoleva aruandeperioodi ning kõikide aruandes esitatud võrdlusperioodide bilansi- ja kasumiaruande kirjetele;
- (c) juhul kui viga ei ole tagasiulatavalt korrigeeritud, kuna selle mõju eelmistele perioodidele ei olnud võimalik usaldusväärselt määrata, siis olukorra põhjendus ning kirjeldus vea korrigeerimise viisi ja kuupäeva kohta.

Aruandeaastal avastatud eelmiste perioodide vigade korrigeerimise mõju aruandes esitatud võrdlusperioodide bilansi- ja kasumiaruande kirjetele on avalikustatud lisa 18.

### Finantsvarad

Finantsvara on vara, mis on:

- (a) raha;
- (b) lepinguline õigus saada teiselt osapoolelt raha või muid finantsvarasid (nt nõuded ostjate vastu);
- (c) lepinguline õigus vahetada teise osapoollega finantsvarasid potentsiaalselt kasulikel tingimustel (nt positiivse õiglase väärtusega tuletisinstrumendid); või
- (d) teise ettevõtte omakapitaliinstrument (nt investering teise ettevõtte aktsiatesse).

Finantsvarad võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantsvara eest makstava tasu õiglase väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantsvara soetamisega otseselt kaasnevaid tehingukulutusi.

Finantsvarad eemaldatakse bilansist siis, kui OÜ Crowdin kaotab õiguse finantsvarast tulenevatele rahavoogudele või ta annab kolmandale osapoolle üle enamiku finantsvaraga seotud riskidest ja hüvedest.

### Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas.

### Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustised

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Euroopa Keskpannga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed varad ja kohustused on bilansipäeva seisuga ümber hinnatud eurodesse bilansipäeval

ametlikult Euroopa Keskpanga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud periooditulu ja -kuluna.

#### **Finantsinvesteeringud**

Investeeringuid võlakirjadesse kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, sõltumata sellest, kas asjaomast võlakirja kavatakse hoida lunastamiseni või mitte.

#### **Tütar- ja sidusettevõtjate aktsiad või osad**

Tütarettevõtjate osad on bilansis kajastatud kasutades soetusmaksumuse meetodit.

OÜ Crowdin on vabastatud konsolideerimisgrupi majandusaasta aruande koostamise kohustusest, kuna konsolideeritud näitajad ei ületa raamatupidamise seaduse § 3 punktis 18 sätestatud väikese konsolideerimisgrupi tingimusi.

#### **Nõuded ja ettemaksud**

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse OÜ Crowdin tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid.

Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (st nominaalväärtuses, millest on vajadusel lahutatud tehtavad allahindlused).

Nõuded on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Nõuete hindamisel on hinnatud iga nõuet eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta. Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded on bilansis alla hinnatud tõenäoliselt laekuva summani. Väärtuse langusest tulenevaid allahindlusi kajastatakse kasumiaruandes kuluna (muude tegevuskulude seas).

Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisenä (muude tegevuskulude seas).

#### **Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad**

Materiaalseks põhivaraks loetakse varasid maksumusega alates 700 eurost ja kasuliku tööeaga üle ühe aasta. Selliste varade maksumus, mille soetusmaksumus jääb alla 700 euro, kantakse kohe kuludesse.

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele selle soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (sh tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja -asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis selle soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Immateriaalsed põhivarad on füüsilise vormita, teistest varadest eristatavad mitterahalised varad, mida OÜ Crowdin kasutab pikema perioodi jooksul kui üks aasta. Käesolevas aruandes on immateriaalse põhivarana kajastatud tarkvara, mille kasutamise andmisest teenib OÜ Crowdin oma müügitulu.

Immateriaalsed põhivarad võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast ja soetamisega otseselt seotud kulutustest.

Immateriaalseid põhivarasid kajastatakse bilansis nende soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Nii materiaalse kui ka immateriaalse põhivarade amortisatsiooni (kulum) arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeast. Olemasolevatele materiaalsele põhivaradele määrati norm 20 % aastas. Immateriaalse põhivara amortisatsiooni arvestamisel kasutati aruandeaastal normi 15 % aastas. Juhul kui põhivara kaetav väärtus (st kõrgem kahest järgnevast näitajast: vara neto müügihind või vara kasutusväärtus) on väiksem selle bilansilisest jääkmaksumusest, hinnatakse materiaalse põhivara objektid alla nende kaetava väärtuseni.

#### **Põhivarade arvelevõtmise alampiir 700 eurot**

#### **Rendid**

Kapitalirent on rent, mille puhul kõik olulised vara omandiõigusega seotud riskid ja hüved kanduvad üle rentnikule. Omandiõigus võib, kuid ei pruugi, lõppkokkuvõttes rentnikule üle minna.

Kasutusrent on rent, mis ei ole kapitalirent. Kasutusrendi maksed kajastatakse rendiperioodi jooksul kuluna lineaarselt, st rendiperioodi jooksul tasutavad maksed kajastatakse kuluna ühtlaselt kogu rendiperioodi jooksul, sõltumata sellest, millal maksed tegelikult aset leiavad.

**Finantskohustised**

Finantskohustus on lepinguline kohustus tasuda teisele osapoolele raha või muid finantsvarasid (nt kohustus tarnija ees).

Finantskohustused võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantskohustuse eest makstava tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantskohustuse soetamisega otseselt kaasnevaid tehingukulutusi.

Finantskohustused kajastatakse bilansis korrigeeritud soetusmaksumuses.

Finantskohustus eemaldatakse bilansist siis, kui see on rahuldatud, lõppenud või aegunud.

**Eraldised ja tingimuslikud kohustised**

Bilansis kajastatakse eraldisena aruandeperioodil või eelnevatel perioodidel tekkinud Crowdin OÜ kohustusi, millel on seaduslik või lepinguline alus, mis nõuavad varast loobumist ja mille maksumust saab usaldusväärset määrata, kuid mille lõplik maksumus või maksetähtaeg ei ole kindlat fikseeritud. Eraldiste hindamisel on lähtutud juhatuse hinnangutest ja kogemustest.

Tingimuslik kohustus on võimalik või eksisteeriv kohustus, mille:

- (a) realiseerumine ei ole tõenäoline või
- (b) mille suurust ei ole võimalik piisava usaldusväärusega mõõta.

Informatsioon tingimuslike kohustuste kohta avalikustatakse raamatupidamise aastaaruande lisades.

**Tulud**

OÜ Crowdin teenib tulu tõlketarkvara kasutada andmisest interneti vahendusel. Tulu kajastatakse tekkepõhiselt, kuid vaid siis, kui selle laekumine on tõenäoline.

Teatud juhtudel (kuid mitte alati) võtab OÜ Crowdin tarkvara kasutada andmise eest ettemaksu. Ulatuses, milles saadud ettemaksu eest on klient aruandeaastal tarkvara juba kasutanud, kantakse see ettemaks aruandeaasta tuludesse. Ulatuses, milles saadud ettemaksu eest ei ole klient aruandeaastal tarkvara veel kasutanud, kajastatakse seda ettemaksu tulevaste perioodide tuluna bilansis.

**Kulud**

Kulud on kirjendatud tekkepõhise arvestusprintsipi alusel.

**Maksustamine**

Teenitud tulult tasumisele kuuluv tulumaks kantakse kuludesse siis, kui otsustatakse tulu jaotada (välja maksta dividendid). Tulumaks deklareeritakse ja tasutakse (st kantakse üle riigile) siis, kui dividendid makstakse välja.

Regulaarselt makstavatele dividendide (st dividendide, mille suurus on eelmise kolme kalendriaasta keskmisest jaotatud ja välja makstud kasumist, millelt on deklareeritud ja tasutud tulumaks, väiksem või sellega võrdne) maksustamisel on maksumääraks 14/86 dividendidena väljamakstavalt summalt.

Ülejäänud väljamakstud dividendide maksustamisel on maksumääraks 20/80 dividendidena väljamakstavalt summalt.

**Seotud osapooled**

Seotud osapool on isik (nii füüsiline, kui ka juriidiline), kes on seotud Crowdin OÜ-ga sel määral, et nendevahelised tehingud ei pruugi toimuda turutingimustel. Osapooli loetakse seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapool üle või olulist mõju teise osapoolle äriliste otsustele või nad mõlemad on kolmanda osapoolle olulise mõju või kontrolli all.

Mõistmaks, milline on seotud osapooltega tehtud tehingute võimalik mõju OÜ Crowdin finantsseisundile ja kasumile, avaldatakse nende kohta raamatupidamise aastaaruandes täiendav informatsioon. Informatsioon seotud osapooltega tehtud tehingute kohta avalikustatakse seotud osapoolte rühmade ja tehinguliikide lõikes.

**Sündmused pärast aruandekuupäeva**

Pärast aruandekuupäeva toimunud korrigeerivad sündmused on käesoleva raamatupidamise aastaaruande koostamisel arvesse võetud. Korrigeeriv aruandekuupäeva järgne sündmus on selline sündmus, mis kinnitab aruandekuupäeval eksisteerinud asjaolusid.

Mittekorrigeerivate sündmuste mõju ei kajastata lõppenud aruandeperioodi bilansis ja kasumiaruandes, vaid avaldatakse lisades, juhul kui nad on olulised. Mittekorrigeeriv aruandekuupäeva järgne sündmus on selline sündmus, mis ei anna tunnistust aruandekuupäeval eksisteerinud asjaoludest.

## Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2023	31.12.2022
Pangakontod	7 548 833	5 560 015
<b>Kokku raha</b>	<b>7 548 833</b>	<b>5 560 015</b>

## Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2023	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	561 357	561 357	
Ostjatelt laekumata arved	703 784	703 784	
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded	-142 427	-142 427	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	11 508	11 508	4
Muud nõuded	106 588	106 588	
Viitlaekumised	106 588	106 588	
Ettemaksed	53 861	53 861	
Tulevaste perioodide kulud	40 444	40 444	
Muud makstud ettemaksed	13 417	13 417	
Tagatisraha	2 560	2 560	
<b>Kokku nõuded ja ettemaksed</b>	<b>735 874</b>	<b>735 874</b>	
	31.12.2022	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	543 882	543 882	
Ostjatelt laekumata arved	551 871	551 871	
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded	-7 989	-7 989	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	348	348	
Tagatisraha	900	900	
<b>Kokku nõuded ja ettemaksed</b>	<b>545 130</b>	<b>545 130</b>	

## Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2023		31.12.2022	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks		126 411		87 455
Käibemaks	6 742		348	
Üksikisiku tulumaks		4 728		3 073
Sotsiaalmaks		7 921		5 125
Töötuskindlustusmaksed		556		247
Ettemaksukonto jääk	4 766			
<b>Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad</b>	<b>11 508</b>	<b>139 616</b>	<b>348</b>	<b>95 900</b>

## Lisa 5 Investeeringud tütar- ja sidusettevõtjatesse

(eurodes)

	31.12.2023	31.12.2022
Tütarettevõtjate aktsiad ja osad	2 885	2 885
<b>Kokku investeeringud tütar- ja sidusettevõtjatesse</b>	<b>2 885</b>	<b>2 885</b>

## Lisa 6 Tütarettevõtjate aktsiad ja osad

(eurodes)

Tütarettevõtjate aktsiad ja osad, üldine informatsioon					
Tütarettevõtja registrikood	Tütarettevõtja nimetus	Asukohamaa	Põhitegevusala	Osaluse määr (%)	
				31.12.2022	31.12.2023
42587816	Crowdin LLC	Ukraina	Programmeerimisteenused	100	100
16629800	Crowdin Portfolio OÜ	Eesti	Investeerimine finantsvaradesse	100	100

Tütarettevõtjate aktsiad ja osad, detailne informatsioon:		
Tütarettevõtja nimetus	31.12.2022	31.12.2023
Crowdin LLC	385	385
Crowdin Portfolio OÜ	2 500	2 500
<b>Kokku tütar- ja sidusettevõtjate aktsiad ja osad, eelmise perioodi lõpus</b>	<b>2 885</b>	<b>2 885</b>

## Lisa 7 Pikaajalised finantsinvesteeringud (eurodes)

			Kokku
	Võlakirjad	Muud	
<b>31.12.2022</b>	0		
Soetamine	202 328		202 328
Müük müügihinnas või lunastamine	-50 000		-50 000
Kasum (kahjum) müügist ja ümberhindlusest	83		83
Muud		354 917	354 917
<b>31.12.2023</b>	<b>152 411</b>	<b>354 917</b>	<b>507 328</b>
Kajastatud õiglasel väärtuses	152 411		152 411
Kajastatud soetusmaksumuse meetodil		354 917	354 917

Kõiki varasid, mis on kajastatud käesolevas lisa, hoiab ja valitseb OÜ Crowdin jaoks OÜ Crowdin tütarühing selleks sõlmitud kirjaliku lepingu alusel. Tulbas „Muud“ on kajastatud raha, mille OÜ Crowdin andis oma tütarühingule nimetatud lepingu alusel selle valitsemiseks ja investeerimiseks. Põhjuseks, miks raha on kajastatud pikaajalise finantsinvesteeringuna, on asjaolu, et OÜ Crowdin juhatusel ei ole kavatsust nimetatud raha 12 kuu jooksul aruandekuupäevast tütarühingult tagasi nõuda.

## Lisa 8 Materiaalsed põhivarad

(eurodes)

	Kokku	
	Arvutid ja arvutisüsteemid	
<b>31.12.2021</b>		
Soetusmaksumus	0	0
Akumuleeritud kulum	0	0
<b>Jääkmaksumus</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Ostud ja parendused	5 512	5 512
Amortisatsioonikulu	-686	-686
<b>31.12.2022</b>		
Soetusmaksumus	5 512	5 512
Akumuleeritud kulum	-686	-686
<b>Jääkmaksumus</b>	<b>4 826</b>	<b>4 826</b>
Ostud ja parendused	7 386	7 386
Amortisatsioonikulu	-1 069	-1 069
<b>31.12.2023</b>		
Soetusmaksumus	12 898	12 898
Akumuleeritud kulum	-1 755	-1 755
<b>Jääkmaksumus</b>	<b>11 143</b>	<b>11 143</b>

## Lisa 9 Immateriaalsed põhivarad

(eurodes)

	Kokku	
	Muud immateriaalsed põhivarad	
<b>31.12.2021</b>		
Soetusmaksumus	1 219 000	1 219 000
Akumuleeritud kulum	-620 991	-620 991
<b>Jääkmaksumus</b>	<b>598 009</b>	<b>598 009</b>
Amortisatsioonikulu	-182 853	-182 853
<b>31.12.2022</b>		
Soetusmaksumus	1 219 000	1 219 000
Akumuleeritud kulum	-803 844	-803 844
<b>Jääkmaksumus</b>	<b>415 156</b>	<b>415 156</b>
Amortisatsioonikulu	-182 850	-182 850
<b>31.12.2023</b>		
Soetusmaksumus	1 219 000	1 219 000
Akumuleeritud kulum	-986 694	-986 694
<b>Jääkmaksumus</b>	<b>232 306</b>	<b>232 306</b>

## Lisa 10 Võlad ja ettemaksed (eurodes)

	31.12.2023	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	235 619	235 619	
Võlad töövõtjatele	25 871	25 871	
Maksuvõlad	139 616	139 616	4
Muud võlad	637 060	637 060	
Dividendivõlad	632 141	632 141	
Muud viitvõlad	4 919	4 919	
Saadud ettemaksed	2 225 512	2 225 512	
Tulevaste perioodide tulud	2 225 057	2 225 057	
Muud saadud ettemaksed	455	455	
<b>Kokku võlad ja ettemaksed</b>	<b>3 263 678</b>	<b>3 263 678</b>	
	31.12.2022	12 kuu jooksul	Lisa nr
Võlad tarnijatele	64 498	64 498	
Võlad töövõtjatele	11 089	11 089	
Maksuvõlad	95 900	95 900	
Muud võlad	484 619	484 619	
Dividendivõlad	484 619	484 619	
Saadud ettemaksed	1 693 476	1 693 476	
Tulevaste perioodide tulud	1 693 476	1 693 476	
Muud võlad	385	385	
<b>Kokku võlad ja ettemaksed</b>	<b>2 349 967</b>	<b>2 349 967</b>	

## Lisa 11 Võlad töövõtjatele (eurodes)

	31.12.2023	31.12.2022
Puhkusetasude kohustis	25 871	11 089
<b>Kokku võlad töövõtjatele</b>	<b>25 871</b>	<b>11 089</b>

## Lisa 12 Tingimuslikud kohustised ja varad (eurodes)

	31.12.2023	31.12.2022
Tingimuslikud kohustised		
Võimalikud dividendid	4 617 753	3 450 298
Tulumaksukohustis võimalikelt dividendidelt	1 154 438	862 574
<b>Kokku tingimuslikud kohustised</b>	<b>5 772 191</b>	<b>4 312 872</b>

Vastavalt Raamatupidamise Toimkonna juhendi RTJ 15 „Lisades avalikustatav informatsioon“ punktile 43 avalikustatakse raamatupidamise aastaaruande lisas tulevaste dividendimaksete mõju tulumaksule, näidates dividendide tulumaksu summa, mis

kuuluks tasumisele juhul, kui dividendidena makstaks välja kogu jaotamata kasum. Tulenevalt kehtivast tulumaksuseadusest ei ole võimalik tulumaksukohustuse suurust ette ennustada, kuna see sõltub nii kasumi jaotamise ajast kui ka tihendusest. Sellest tulenevalt on käesolevas lisas avalikustatud maksimaalne võimalik tulumaksu summa (kuigi tegelikkuses võib see osutuda väiksemaks).

## Lisa 13 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2023	31.12.2022
Osakapital	2 500	2 500
Osade arv (tk)	1	1

## Lisa 14 Müügitulu

(eurodes)

	2023	2022
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	25 901	24 223
Saksamaa	231 620	116 128
Holland	94 301	74 023
Tšehhi	55 146	56 688
Taani	54 626	17 062
Belgia	39 455	53 249
Rootsi	120 271	46 639
Poola	12 426	21 002
Hispaania	36 690	33 442
Soome	22 793	5 996
Prantsusmaa	151 485	125 432
Iirimaa	15 155	59 863
Itaalia	9 471	9 815
Läti	18 387	4 506
Leedu	8 397	30 362
Küpros	48 387	57 599
Sloveenia	11 512	0
Luksemburg	8 453	0
Müük Euroopa Liidu riikidele, muud	6 017	25 385
<b>Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku</b>	<b>970 493</b>	<b>761 414</b>
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Ameerika Ühendriigid	4 872 862	3 365 975
Suurbritannia	131 314	82 094
Hiina	45 201	15 699
Hongkong	58 842	39 614
Šveits	91 977	48 420
Kanada	79 004	75 976
Iisrael	13 053	25 349
Araabia Ühendemiraadid	50 145	52 690
Singapur	176 251	47 004
Jaapan	13 610	0
Müük väljaspool Euroopa Liidu riike, muud	33 265	153 685
<b>Müük väljapoole Euroopa Liidu riike, kokku</b>	<b>5 565 524</b>	<b>3 906 506</b>
<b>Kokku müügitulu</b>	<b>6 536 017</b>	<b>4 667 920</b>
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Masintõlketeenused	6 509 244	4 625 730
Agenditasu tulu	26 773	42 190
<b>Kokku müügitulu</b>	<b>6 536 017</b>	<b>4 667 920</b>

## Lisa 15 Muud äritulud

(eurodes)

	2023	2022
Kasum valuutakursi muutustest	21 210	0
Muud	167	862
<b>Kokku muud äritulud</b>	<b>21 377</b>	<b>862</b>

## Lisa 16 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2023	2022
Üür ja rent	-29 789	-12 119
Mitmesugused bürookulud	-2 336	0
Koolituskulud	-1 875	0
Riiklikud ja kohalikud maksud	0	-200
Kulu ebatähtselt laekuvatest nõuetest	-134 438	-7 989
Internetikulud	-448 142	-374 667
Programmi hooldus	-1 850 841	-1 622 839
Õigusteenused	-10 526	-13 723
Turustajateenused	-219 776	-165 299
Annetus	-300 000	-256 578
Tölketeenused	-235 066	-96 252
Konsultatsioonikulud	-5 883	-109 887
Tulumaks annetusest ja kingitus	-76 129	-63 529
Kindlustus	-10 423	0
Reklaamikulud	-82 092	0
Raamatup. ja audit. teenus	-20 811	0
Muud	-14 430	-9 606
<b>Kokku mitmesugused tegevuskulud</b>	<b>-3 442 557</b>	<b>-2 732 688</b>

## Lisa 17 Tööjõukulud

(eurodes)

	2023	2022
Palgakulu	-238 828	-161 624
Sotsiaalmaksud	-80 566	-54 257
<b>Kokku tööjõukulud</b>	<b>-319 394</b>	<b>-215 881</b>
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	4	4

## Lisa 18 Muud finantstulud ja -kulud

(eurodes)

	2023	2022
Kasum (kahjum) valuutakursi muutustest	-225 384	134 589
Väärtpaberiportfelli valitsemistasu	-4 533	0
<b>Kokku muud finantstulud ja -kulud</b>	<b>-229 917</b>	<b>134 589</b>

## Lisa 19 Tulumaks

(eurodes)

Tulumaksukulu komponendid	2023		2022	
	Maksustatav summa	Tulumaks	Maksustatav summa	Tulumaks
Väljakuulutatud dividendid	650 000	142 326	500 000	99 955
Muud riigid kui Eesti	650 000	142 326	500 000	99 955
<b>Kokku</b>	<b>650 000</b>	<b>142 326</b>	<b>500 000</b>	<b>99 955</b>

## Lisa 20 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

LÜHIAJALISED	31.12.2023	31.12.2022
<b>Võlad ja ettemaksed</b>		
Tütarettevõtjad	178 758	30 328
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	632 141	484 619
<b>Kokku võlad ja ettemaksed</b>	<b>810 899</b>	<b>514 947</b>

PIKAAJALISED	31.12.2023	31.12.2022
Võlad ja ettemaksed		
<b>Kokku võlad ja ettemaksed</b>	<b>507 328</b>	<b>0</b>

OSTETUD	2023	2022
	Teenused	Teenused
Tütarettevõtjad	1 855 374	1 644 839
<b>Kokku ostetud</b>	<b>1 855 374</b>	<b>1 644 839</b>

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2023	2022
Arvestatud tasu	77 462	50 180

OÜ Crowdin tütarühing osutab OÜ-le Crowdin finantsvarade valitsemise teenust. Asjaomane informatsioon on avalikustatud lisas 7.

## Lisa 21 Vigade korrigeerimine

(eurodes)

Oluliste eelmiste perioodide vigade kirjeldus:

Osa OÜ Crowdin kliente nende teenuste eest, mida nad kasutasid 2022. aastal, OÜ-le Crowdin 2022. aastal ei tasunud. Tulenevalt OÜ Crowdin poolt osutatava teenuse eripäradest saadi asjaomaste klientidega kokkuleppele klientide poolt tasutava hinna osas 2023. aastal. Kuna nimetatud hind kuulub tasumisele juba 2022. aastal osutatud teenuste eest, tuleb selle võrra korrigeerida OÜ Crowdin 2022. aasta kasumiaruannet ja OÜ Crowdin seisuga 31.12.2022 koostatud bilanssi.

Vigade korrigeerimise mõju seisuga 31.12.2022 koostatud bilansi kirjetele:

	31.12.2022 pärast korrigeerimist	31.12.2022 enne korrigeerimist	Vea korrigeerimise mõju
Nõuded ostjate vastu (vt lisa3)	543 882	490 557	53 325
Nõuded ja ettemaksed	545 130	491 805	53 325
Kokku käibevarad	6 105 145	6 051 820	53 325
Kokku varad	6 528 012	6 474 687	53 325
Tulevaste perioodide tulud	1 693 476	1 502 824	190 652
Võlad ja ettemaksed	2 349 967	2 159 315	190 652
Kokku lühiajalised kohustised	2 349 967	2 159 315	190 652
Kokku kohustised	2 349 967	2 159 315	190 652
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	2 605 669	2 796 321	-190 652
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 569 876	1 516 551	53 325
Kokku omakapital	4 178 045	4 315 372	-137 327
Kokku kohustised ja omakapital	6 528 012	6 474 687	53 325

Vigade korrigeerimise mõju 2022. aasta kasumiaruande kirjetele:

	31.12.2022 pärast korrigeerimist	31.12.2022 enne korrigeerimist	Vea korrigeerimise mõju
Müügitulu	4 667 920	4 614 595	53 325
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 569 876	1 516 551	53 325

## Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 14.06.2024

**OÜ Crowdin (registrikood: 14479905) 01.01.2023 - 31.12.2023 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:**

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
SERHIY DMYTRYSHYN	Juhatuse liige	14.06.2024

## Aruande osanike koosoleku kinnitamise staatus

Osanike koosoleku poolt kinnitatud

# SÕLTUMATU VANDEAUDIITORI ARUANNE

OÜ Crowdin osanikule

## Arvamus

Olen auditeerinud OÜ Crowdin raamatupidamise aastaaruannet, mis sisaldab bilanssi seisuga 31.12.2023 ja kasumiaruannet eeltoodud kuupäeval lõppenud majandusaasta kohta ning raamatupidamise aastaaruande lisasid, sealhulgas märkimisväärsete arvestuspõhimõtete kokkuvõtet.

Minu arvates kajastab kaasnev raamatupidamise aastaaruanne, mis on toodud lehekülgedel 4 kuni 19, kõigis olulistest osades õiglaselt OÜ Crowdin finantsseisundit seisuga 31.12.2023 ja sellel kuupäeval lõppenud majandusaasta finantstulemust kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardiga.

## Arvamuse alus

Viisin auditi läbi kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimise standarditega (Eesti). Minu kohustused, mis tulenevad nimetatud standarditest, on täiendavalt kirjeldatud käesoleva aruande osas „Vandeauditori kohustused seoses raamatupidamise aastaaruande auditiga”. Ma olen OÜ Crowdin suhtes sõltumatu, nagu seda nõuab kutseliste arvestuseksperide eetikakoodeks (Eesti) (eetikakoodeks (EE)), ja olen täitnud oma muud eetikaalased kohustused vastavalt eetikakoodeksi (EE) nõuetele. Usun, et auditi tõendusmaterjal, mille olen hankinud, on piisav ja asjakohane aluse andmiseks minu arvamusel.

## Muu informatsioon

OÜ Crowdin juhtkond vastutab muu informatsiooni eest. Muu informatsioon hõlmab tegevusaruannet, kuid ei hõlma raamatupidamise aastaaruannet ega käesolevat vandeauditori aruannet.

Minu arvamus raamatupidamise aastaaruande kohta ei puuduta muud informatsiooni. Ma ei tee ega väljenda muu informatsiooni kohta mitte mingit kindlustandvat järeldust.

Seoses raamatupidamise aastaaruande auditi läbiviimisega on minu kohustuseks tutvuda muu informatsiooniga, kaalumaks, kas muu informatsioon lahkneb oluliselt raamatupidamise aastaaruandes sisalduvast informatsioonist või teadmistest, mille olen auditi käigus saanud, või tundub muul viisil olevat oluliselt väärkajastatud.

Kui ma teen tehtud töö põhjal järelduse, et muu informatsioon on oluliselt väärkajastatud, olen kohustatud sellest käesolevas aruandes teatama. Mul ei ole sellega seoses millegi kohta aru anda.

## Juhtkonna kohustused seoses raamatupidamise aastaaruandega

OÜ Crowdin juhtkond vastutab raamatupidamise aastaaruande koostamise ja õiglase esitamise eest kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardiga ja sellise sisekontrolli eest, mis on mõistlikult vajalik, võimaldamaks koostada raamatupidamise aastaaruande ilma pettusest ja vigadest tulenevate oluliste väärkajastamisteta.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on juhtkond kohustatud (i) hindama OÜ Crowdin suutlikkust jätkata jätkuvalt tegutsevana, (ii) esitama infot tegevuse jätkuvusega seotud asjaolude kohta, kui taolise info esitamine on asjakohane, ja (iii) lähtuma tegevuse jätkuvuse alusprintsibist (välja arvatud juhul, kui juhtkond kavatses lõpetada kas OÜ Crowdin või selle tegevuse või kui juhtkonnal puudub sellele realistlik alternatiiv).

## Vandeauditori kohustused seoses raamatupidamise aastaaruande auditiga

Minu eesmärk on saada põhjendatud kindlus selle kohta, kas raamatupidamise aastaaruanne tervikuna on nii pettusest kui vigadest tulenevate oluliste väärkajastamisteta, ja anda välja vandeauditori aruanne, mis sisaldab minu arvamust. Põhjendatud kindlus on kõrgetasemeline kindlus, kuid see ei taga, et olulise väärkajastamise eksisteerimisel see kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimise standarditega (Eesti) läbiviidud auditi käigus alati avastatakse. Väärkajastamised võivad tuleneda pettusest või veast ja neid peetakse olulisteks siis, kui võib põhjendatult eeldada, et need võivad kas üksikult või koos mõjutada majanduslikke otsuseid, mida kasutajad raamatupidamise aastaaruande alusel teevad.

Viies läbi auditi kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimise standarditega (Eesti), kasutan kutsealast otsustust ja säilitan kutsealase skeptitsismi kogu auditi käigus. Auditi käigus

- teen kindlaks raamatupidamise aastaaruande nii pettusest kui veast tuleneva olulise väärkajastamise riskid ja hindan neid riske, kavandan ja teostan auditiprotseduuri vastuseks nendele riskidele ning hangin piisava ja asjakohase auditi tõendusmaterjali, mis on aluseks minu arvamusel. Pettusest tuleneva olulise väärkajastamise mitteavastamise risk on suurem kui veast tuleneva olulise väärkajastamise puhul, sest pettus võib tähendada salakokkulepet, võltsimist, info esitamata jätmist, vääresitiste tegemist või sisekontrolli eiramist;

- omandan arusaamise auditi puhul asjassepuutuvast sisekontrollist, kavandamaks nendes tingimustes asjakohaseid auditiprotseduure, kuid mitte arvamuse avaldamiseks OÜ Crowdin sisekontrolli tulemuslikkuse kohta;

- hindan kasutatud arvestuspõhimõtete asjakohasust ning juhtkonna arvestushinnangute ja nendega seoses avalikustatud info põhjendatust;

- teen järelduse selle kohta, kas raamatupidamise aastaaruande koostamine lähtuvalt tegevuse jätkuvuse printsibist on põhjendatud, ja – saadud auditi tõendusmaterjali põhjal – selle kohta, kas esineb olulist ebakindlust sündmuste või tingimuste suhtes, mis võivad tekitada märkimisväärset kahtlust OÜ Crowdin suutlikkuses jätkata jätkuvalt tegutsevana. Kui ma teen järelduse, et eksisteerib oluline ebakindlus, olen kohustatud juhtima vandeaudiitori aruandes tähelepanu raamatupidamise aastaaruandes selle kohta avalikustatud infole või, kui avalikustatud info on ebapiisav, siis modifitseerima oma arvamust. Minu järeldused põhinevad vandeaudiitori aruande kuupäevani saadud auditi tõendusmaterjalil. Tulevased sündmused või tingimused võivad siiski kahjustada OÜ Crowdin suutlikkust jätkata jätkuvalt tegutsevana;

- hindan raamatupidamise aastaaruande üldist esitusviisi, struktuuri ja sisu, sealhulgas avalikustatud informatsiooni, ning seda, kas raamatupidamise aastaaruanne esitab asjaomaseid tehinguid ja sündmusi viisil, millega saavutatakse õiglane esitusviis.

/digitaalselt allkirjastatud/

Stella Zdobnõh

Vandeaudiitori number 85

ECOVIS Stella Audiitorbüroo OÜ

Auditiorettevõtja tegevusloa number 167

Väike-Ameerika tn 8, Tallinn, Harju maakond, 10129

17.06.2024

## Audiitorite digitaalallkirjad

OÜ Crowdin (registrikood: 14479905) 01.01.2023 - 31.12.2023 majandusaasta aruandele lisatud audiitori aruande on digitaalselt allkirjastanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
STELLA ZDOBNŌH	Vandeaudiitor	17.06.2024

## Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	<b>31.12.2023</b>
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	3 525 546
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 246 645
<b>Kokku</b>	<b>5 772 191</b>
Jaotamine	
Dividendideks	1 100 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	4 672 191
<b>Kokku</b>	<b>5 772 191</b>

## Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
<b>Muud infotehnoloogia- ja arvutialased tegevused</b>	<b>62091</b>	<b>6536017</b>	<b>100.00%</b>	<b>Jah</b>